



ENTERED AT THE POSTOFFICE AT PARKLAND WASH. AS SECOND CLASS MATTER.

Nr. 7

Parkland, Washington, 14de Februar 1902.

12te Aarg.

VI. De førstefødtes Helligelse. De uskyldige Brøds Felt. Sky og Jidskotten.

I det samme Israel drog ud af Egypten, indførte de Herren dem to Ting. Den ene angik de uskyldige Brøds Felt. Den anden angik Helligelsen af de førstefødte af Mennesker og Kvæg. Alle førstefødte af de rene Dyr skulde fra nu af og til Herren. Og de førstefødte Søner skulde gives til Herren til yndelig Tjeneste. Da Tjenesten i Helligdommen senere blev overgivet til Levi Stamme, maatte de førstefødte ved en Løsepenge løslade sig fra denne Tjeneste. Disse to Ting, de uskyldige Brøds Felt og de førstefødtes Helligelse skulde for Israel for alle kommende Tider være som et Tegns paa Haand og Bænde, et Mindetegn om Udrikkelsen fra Egypten og den naabige Forskaanselse af deres førstefødte. Og saaledes skal vi i det nye Testamente aldrig glemme, at vi er udrikkede af Syndens og Satans Trælslund, at Gud i Naade har skaaet vort Liv og vist vor Lov for denne Guds Beljærning dermed, at vi daglig paa ny udfører Syndens Surdeig og overgiver til Gud vort hvide Liv. Det Liv, som er reddet fra Fordømmelsen, byder vi nu Gud og hans Tjeneste.

Gud førte ikke Israels Folk den lige, den korteste Vej til Kanaan, der gik igennem Filisternes Land. Da vilde der straks have opstaaet en haard Kamp, som Israel endda ikke kunde udholde. Gud lagde ikke for haarde Vinter paa dem, som fører ham til, istænd de er tilstrækkelig svæde og tørstede i Troen. Han lod dem ikke frikes over det store Hav. Saa drog Israels Børn til Sidskotten over Øernes Sættet og Giam. Og Herren, der vil sige Derrens Engel, drog foran dem i en Sky og Jidskotte og viste dem Vejen og hjærkede dem med alle Hæren. Herren er ogsaa nu, i Ordet og Skriftmenterne, tilstede hos sin Kirke og fører dem den rette Vej og viser dem Lov og

Hjærmer den imod alle dens Gjenstande. Tilfint bliver det ogsaa nævnt, at Moses tog Josefs Ben med sig for at jordfæste dem i det lovede Land.

Guldgruber.

(C. J. Nathan.)

„Thi vi prædiker ikke os selv, men Kristus Jesus som Herre, og dermed som eders Tjenere for Jesu Skyld. Thi Gud som Jøge, at Lyset skulle komme frem af Mørket, er den, som har ladet det Lyne i vore Hjærter til Oplysning i Kundskaben om Guds Herlighed i Jesu Kristi Kirke. Men vi har denne Skat i Vestar, for det den overværetes Kraft skal være Guds og ikke af os.“ Disse Ord, som først blev skrevne i de kristne i Korinth, indholder, som alle Guds Ord, et Guld guld for alle Tider og for alle Folk, og vi maa vilse os lyst lige at ogsaa de ovennævnte Ord i 2 Kor. 4, 5-7 er kommet til os. Den Helligaand saa, at vi nægte ogsaa dette Guld, vi som har den samme forængelige og fordrømmende Adam, som de gamle Korinthiere. Der er nu dem, som mener at Bibelen er et dødt Ord og det er Prædikanten som skal gjøre dette Ord levende. Læder. Se det de ikke Bibelen Ord som selv maa gjøre Prædikanten levende, om han og rhodet skal blive levende. Og saa er der dem som mener, at Gud trænger ikke blot deres Tjeneste men ogsaa, og det fornemmelig deres Naad og Hjærty — de vil være Solen i Solistemet, Gud i Skriften skal, som Noamen saa Lyd fra deres rænkede Biedom. Da saa er der dem som mener, at de maa med sine Bønner, Sukke, Taarer, Kætteller og Feleljer henlede Guds Opmærksomhed paa sig, saa kan han være, „at de har fattet et andet Sind.“ Og saa er der dem, som til blot mener, at de kan lade Lyset komme frem af sig eget Munde, men at de ogsaa kan lade Lyset komme frem, saa at den „overværetes

Kraft ikke blir Guds men af dem.“ I sin Kundskab er nu alle disse fornu langt forud for St. Paulus, der nævnte det, at det var Gud som gav Bely og Kraften var Guds og ikke af os, og at den kun er noget som giver Bely og folgelig har al Mægt fra det som er gjort. Jæderen holder sig til med den fortælle Son, han ser ham langt borte, han vælter Minder og Kræfter, han drager ham til Hjærmet. Og Senen saa ikke Tid til at sige ham om sig selv, Jæderens og Gæderens Son er han og vi vil han ja som gerne være derhjemme — han har været Dødsloven længe nok paa osel Mød, langt, langt borte. Men vi maa prise os lykkelige, om vi ikke haar Gud alfor meget i Væren og vi der ha m for meget i hans Arbejde haare vi os selv og andre. Vi maa bede Gud hver Dag om, at hans Naade vore være os nok saa at han s Kraft skal blommes i vor Skredelighed, thi vi huffer, at vi har denne Skat. „Oplysning i Kundskaben om Guds Herlighed i Kirke.“ i „Vestar“ skredelige og nænselige, og at „vare egen Kraft er fattet borte.“ Væderke Prædikanten og kristne er enige om dette, de prædiker og tror ikke sig selv, men Kristus Jesus som Herre, de bebet Gud om, at de i al hans Tjeneste haare med Naad og Naad ikke maa sja ham i Væren og være ham til alle for stort Hjærty. I hans Naade paa dem selv og andre, at hans Naade vilde kan fremmes og hans Rige komme. De erkender, at de ikke blot er unyttige, men ogsaa den lige og uskyldige Tjenere, og det gode de er, er de alene af hans Naade og ud hans Kraft og Naade. De læste Væderke Læder prædiker sig i tv og alle Kristus, de volder Gud Naad og Lovsar saa at hans Lyd ikke kan komme ind i Mørket og hans Lyst gled ogsaa. Se det er udværet og ogsaa med dem, som dem, der taler af sig eget og for sig eget og sig eget.

Det Gamle Testamente forsvaret og forklaret i Breve.

(af J. P. Kitter.)

III.

Hjære Ben! Det „Konfessionsmageri,“ som du foreslår mig, har dog bragt os et betydeligt Skridt fremad. Medens du i dine tidligere Breve kun betænkte dig i afvindelige Talemaader over det Gamle Testamente, har du dog nu endelig gjort det klart for dig og mig, hvad du egentlig har imod det; og jeg ved nu, hvor jeg skal møde dig. Du skilte sig ud paa, at det Gamle Testamente paa mange Maader naar i Modsigelse med det Nye; og du kan ikke komme med det her hvor sandt Modsigelse er tilstede. Men denne træder, naar jeg sammenfatter dine Ytringer, hovedsagelig frem i følgende tre Stykker: 1) er det Gamle Testaments Gud i mange Maader en Modsigelse til den, som det Nye Testamente lærer os at kjende; 2) er det Gamle Testaments Gud sitjente lighed i Modsigelse med det Nye Testaments, og 3) er overhovedet den Naad, som gaar gennem det Gamle Testamente, saaledes som den navnlig udbenbaret sig hos de hellige, en ganske anden end det Nye Testaments.

Hjære Ben! Guds alt dette er sandt, saa har det Gamle Testamente særdeles megen Skat og særdeles uden Kirke, og det som vilde ikke blot være en vakkelig, men en umulig Ting. Men er det ogsaa sandt? Har jeg nævnt det med samme Bestemthed, som du paastaar det, saa paatrænger sig fremfor alle det Spørgsmaal: hvorledes er det muligt, at to, af hvilke ingen vil være vantro, domme saa modsat om det samme? Du finder letthvert Fæls Grunden her til i vor Fordømmelse, som gjør os udvigtige til at se Tingene, som de ere, i vor blinde Trost, for hvem alt uden videre er falsk, som alle passer ind i dens Togmester, men som ogsaa omvendt ikke

ter den mest vilgende. Di-harmoni for
 ven Harmoni, saarsori laadant et Dog-
 me (her det om det Gamle Testamen-
 tes guddommelige Inspiration) træder
 det. Jeg har ikke stunde at forsvare
 mig hermed. Men du tillader mig
 monne at udtale, hvort jeg finder Fri-
 ten. Jeg ser den i den for Gud
 fremmede Aand, som gaar gjen-
 nem vor Verdensankuelje, og af hvil-
 ten vi alle er mere eller mindre smittede.
 Hvor nær er Gud ikke Fortidens heilighed!
 „Hvor skal jeg gaa hen for din Aand?“
 heber det hos dem. Hvorledes se de
 ikke i alt, som sker, hans Fingere! Han
 er den den Gud, der gjør store Ting,
 som ikke ere til at udgrunde, og Undere,
 som ikke ere til at træffe. Hvor langt
 borte hermed er han ikke for os! Saa
 langt borte, at nogle slet ikke finde ham
 mere nogetsteds og sige: „der er ingen
 Gud,“ andre derimod vel endnu aner-
 kjende ham, men dog som en Gud, der
 throner høit over sin Verden og, om
 han ogsaa skuer ned paa dens Tum-
 mel, dog ikke giver sig af med Smaa-
 ting (og hvad vilde vel for ham være
 andet end Smaa ting?) Men naar en
 saaledes har fjernet Gud fra sig og
 henjat ham ligesom i en ørkesløs Hvile,
 da er Israels hele det Gamle Testaments
 Historie en til Anfald. En befander sig
 der i en Luft, hvor en slet ikke mere
 føler sig vel, i en Verdensankuelje,
 som en har vænnet sig til at betragte
 som en barnagtig, for længe siden
 gammelbaget. — Men til dette ene
 kommer fremdeles som medvirkende
 Grund den Overflodighed, den Tanke-
 træghed, sildis ogsaa Tankeløshed,
 hvormed vi betragte Tingene i det
 Gamle Testam-nte. Vi gjør os ikke
 mere den Illusion at tænke os ind i de
 Tider og Forholde, som der stilles,
 men komme ud af vore Forholde og
 Værelser, og vor Døm er da lige saa
 rigtig som den blædes om Forverne.
 Da bliver det sig for os som Grusomhed,
 hvad der er simpel Retfærdighed, —
 som Henrygelse, hvad der er Lydig-
 hed mod Guds Bud, — som partisk Un-
 besk, hvad der er berentiget Misdhed.
 Da finder man bodelværdige Ting,
 hvor intet er at hadle, og Urimelighed
 og Taarskab, hvor man skalde presse
 Guds Elskov. At vi selv først have
 læst ind i det Gamle Testamente den
 Uforstaaelse, som vi finder der, have vi
 ingen Høilse om. Du vil straks kalde
 dette en uretfærdig Døm; men jeg ha-
 ber, at du i Løbet af vore videre For-
 handlinger mere end en Gang skal give
 mig Ret. Jeg mente nemlig, at vi

skalde nu, siden Sagen engang er kom-
 men saavidt paa Duntale, tage den no-
 get nærmere i Oiet, da den i hvert
 Fald er vigtig nok. Meddel du mi
 alt, hvad der i det Gamle Testamente
 er dig anstødeligt, og hvorfor saa er,
 og jeg vil forsøge, om dine Betræk-
 tigheder ikke sku'de lade sig røddes af
 Velen. Men hermed er det dog ikke
 mit Dulle at indlade mig i nogen Dis-
 put med dig; thi en saadan vilde, da
 vi alene kan tale med hinanden gjen-
 nem Breve, blive altfor vidløftig og
 tilsidst afgjævet ikke føre til noget Res-
 sultat. Vi vilde kun udtale os for hin-
 anden, mener jeg. Du meddeler mig
 lidt efter lidt dine Ansæt, og jeg svar-
 rer derpaa, uden at tage Hensyn til,
 om mine Svar ovedvise dig eller ikke.
 Umblertid haaber jeg, at i Løbet af
 vor Tankudveksling her mange af dine
 Betænkneligheder vilde vinde. — Eller
 skal jeg ogsaa sætte det andet Tilfælde
 som muligt, at du kunde drage mig
 over paa din Side? Lad mig være op-
 rigtig tjære den! Det kan være, at
 jeg ikke formaar at overvinde mange
 af dine Betænkneligheder. Der gived i
 det Gamle Testamente endnu hel man-
 ge uløste Spørgsmaal. Men om jeg
 end aldrig saa ofte maatte tilstaa: „det
 ved jeg ikke,“ saa vilde det dog ikke for-
 styrke min Tro paa det Gamle Testa-
 mente. Hvorfor ikke? Lad det indvil
 videre blive min Hemmelighed; men
 tro ikke, at dette mit Standpunkt gjør
 mig udagtig til at gaa rolig ind i an-
 dres Betænkneligheder. Tværtimod; jo
 vistere det er for mig, at det Gamle
 Testamente er Guds Ord, desto rolli-
 gere kan jeg gaa ind i alle Indvendin-
 ger mod det, desto ligestrømmere ogsaa,
 om saa skulde træffe, besjende min Livs-
 denhed, netop fordi jeg ved, at det er
 og bliver guddommelig Sandhed,
 gantke bortseet fra, om jeg formaar at
 ertrøve det. Tænk nu paa, om du
 vil gaa ind paa mit Forslag.

Betalt til Parkland lutherske
Barnehjem.

- M J Floren, Grove City \$.50
- Mrs. Eli Cuasley, Ridgeway... 1.00
- G W Beaver, Radson 2.00
- Post John Moses, Callender... 2.00
- Mrs. C Kustin, Colton..... 1.00
- T. Larsen,
Kassfører.

Er Du Døv?
Har Du Stoi i Hovedet?

Alle Tilfælde af
Døvhed og Tunghørthed
 kan nu kureres
 ved Hjælp af vor nye Opfindelse. Kun de, som er født døve, kan ikke kureres.
Surren for Drene ophører strax.
 D. W. German, Baltimore, Md., Repr:
 Baltimore, Md., 100 N. Howard St.
 Arbejde beretter: — Du fra nu er sluppet fri for alle Ledsøge, for Smerte og bitter Drens Lydighed, vil jeg nu give Dig en fuldstændig Opfindelse af det Ledsøge, som Du har været som Døv og som Døv, indtil du ikke længere kan høre.
 Jeg bruger et Utal af de bedste og de bedste i det gamle Testamente og blandt alle de andre Utal af de bedste og de bedste i det gamle Testamente, og at denne Utal vil gøre dig sluppet for alle Ledsøge, som Du har været som Døv og som Døv, indtil du ikke længere kan høre.
 Du kan høre det som det gamle Testamente og blandt alle de andre Utal af de bedste og de bedste i det gamle Testamente, og at denne Utal vil gøre dig sluppet for alle Ledsøge, som Du har været som Døv og som Døv, indtil du ikke længere kan høre.
 Du kan høre det som det gamle Testamente og blandt alle de andre Utal af de bedste og de bedste i det gamle Testamente, og at denne Utal vil gøre dig sluppet for alle Ledsøge, som Du har været som Døv og som Døv, indtil du ikke længere kan høre.
 Du kan høre det som det gamle Testamente og blandt alle de andre Utal af de bedste og de bedste i det gamle Testamente, og at denne Utal vil gøre dig sluppet for alle Ledsøge, som Du har været som Døv og som Døv, indtil du ikke længere kan høre.
Vort Midde hindrer dig ikke fra dit sædvanlige Arbejde.
 Du kan kureres dig selv hjemme for en ringe Pris. Indsend dit Tilfælde
International Dental Clinic, 596 La Salle Ave., Chicago, Ill.

A. S. Johnson & Co.
 Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.
 Estimates Given on Papering and Glazing.
**We Carry a full Line of Wall Paper and
 Bloom Mouldings, Sash
 and Doors.**
 1309 PACIFIC AVENUE
 TELEPHONE 501. Tacoma Wash

CARL WILLIAMS. A. BERGGREN.
Tacoma Clothing CO.
 Skandinavisk Klædehandel. Mænds og Gutters
 Klæder, Undertrøi, Overtrøi, Hatter,
 Støvler og Sko.
 Et stort Udvalg — Lave Priser.
 1310 Pacific Ave., Tacoma, Washington.

LUMBERMEN'S STATE BANK
 R. D. Musser, Pres. Geo. S. Long, Vice Pres.
 W. E. Bliven, Cashier.
 BERLIN BLDG. COR. 11th & Pac. Ave.
CAPITAL, \$100,000.
 Almindelig Bankforretning udføres. Betaler 3 Procent
 paa Indskud. Veksler paa skandinaviske og fremmede Lande
 kjøbes og sælges. Sælger skandinaviske Kroner. General
 Dampskibs og Emigrations Agenter.
 Tacoma Washington.

**“Penge Sparet
 er Penge tjent”**
 Husk dette naar de trænger Mediciner for
 Familien. Det eneste skandinaviske Apothek
 paa Pacific Ave. 1128 ligeoverfor 12th St.
OM MEDICINER SPØRG JENSEN.

Fra Luther Seminar.

(St. Paul, Minn.)

„Derold“ er en velkommen gæst og saa her paa Luther Seminar; thi „Derold“ bringer os hver nye efterretninger fra vestkysten. Det er os altid en glæde at høre, hvorledes det gaar vore landmænd og træskbrødre i det fjerne vesten. Af særlig interesse er de forskellige nyheder som „Derold“ bringer os. Vi glæder os over hvert fremstribt som kirken overalt gjør, over hvor den i sin søgen til den store aandelige bygning, som Gud selv, gennem sit ord og sine tjenere, lader opføre, og hvor Jesus Kristus selv er hovedhjørnestenen. Vi glæder os over hver ny missionsmark som aabnes, for at bringe det livgivende evangelium ogsaa til saadanne af vore landmænd, som kun i lang tid ikke har haft ordets berøring iblandt sig. Vi glæder os over hver nye menighed som dannes over hver nye lille sønby, og over hver nye religionskole, som oprettes. Kirken er jo at betragte som en stor familie, naar et lem af familien glæder sig, saa glæder de alle sig. Og naar et lem lider, saa lider alle lemmene. 1 Kor. 12, 26.

Sundhedsstilstanden her ved skolen har hidtil været særdeles god. Først i den senere tid har sygdom indfundet sig, idet et par af studenterne har været syge, men de er nu i god bedring.

Som noget der virkelig til interesse, saavel som glæde mange venner paa vestkysten, for endel at Prof. Frick, som nu i mange aar har været lærer og tilføjede direktør af Luther Seminar tænker paa at flytte til vestkysten. Prof. Fricks hustru har været mindre god de sidste par aar. Dette i forbindelse med hans helse al er det gjort at han til sommeren, naar dette skoleaar er endt, vil indlægge sin hustru og ansættende hilling som lærer og direktør af Luther Seminar og søge hen til et mildere klimaat, for at frelse sin helse og leve et mere roligt og stille liv.

Vi har haft den glæde at høre til flere meget gode og betydelige foredrag. Saa der er kommet et foredrag af Prof. Walmin om vore lutheriske salmer og salmemelodier. Taleren betegnede paa en meget livagtig og overbevisende maade den stat som den lutheriske kirke er i dens gode gamle lutheriske salmer. Særlig pegte han paa hvorledes de forskellige salmemelodier paa en forunderlig maade passede til sal-

mens indhold og karakter. Den lutheriske kirke er en stat i dens salmer og salmemelodier, som ikke har sin lige i noget reformers kirkefund. Derfor har man ikke været saa snar til at ændre vore gode gamle lutheriske salmer med det moderne „fling klang“ som ved en overfladisk betragtning kan til at se godt i ørene, men i sin for en stor del er tom og intet sigende. Men paa den anden side har vi vogte os for ikke at udelægge den stat, vi har i vore salmer, ved at svinge dem paa en saadanne maade at alt det skønne i dem tilintetgjøres, ja endog gjøres kjedelig, derved at de svinges altfor langsomt og ensformigt. Vore salmer er ikke beregnede paa at svinges saa overmande langsomt og ensformigt saalæde som de paa mange steder svinges i vore kirker. Det er da intet under at folk, og især børn og ungdom ikke finder sig titale af dem, naar de svinges saaledes. Lad vore salmer svinges med liv og kraft, saaledes som de var svingede, da vil man ogsaa forsaa at kaste dem.

En ganske nylig holdt Prof. Holsøker et foredrag for os om den verdensberømte by, Paris, som han besøgte sidste sommer, da han var i Europa. Professorens fildrede paa sin egen erindrings lige maade de af historien saa berømte steder i nævnte by som kjogtig, at man uvilkaarlig fik en følelse af, at man selv havde været der og set det med sine egne øjne.

Vi har haft flere hyggelige fester her paa Luther Seminar i den senere tid. Saaledes havde studenterklubben en fest for jul, hvor ogsaa alle professorerne med deres respektive familier var indbudne. Tiden tilbragtes med sang, musik og en del interessante taler, haude af professorerne og studenterne. Prof. Dahle talte om Luther Seminars fremtid, Prof. Brandt fortalte os om sine skoledage ved Luther College, Prof. Frick om sine studenterdage ved universitetet i Kristiania, Prof. Stud om sin ophold i Leipzig, Prof. Osbe om sine studenterdage ved det tyste Concordia Seminar i St. Louis og Prof. Holsøker fortalte os noget om Luther Seminars tidligere forfatning under hovedledersiden. Dengang var skolen, som bekendt, i Modiox, Wis. Og det saa vel for en tid ud for menneskelige øjne som om Seminariet skulde gaa tilgrunde. Den sørgelige fribedvirkelse næmte ogsaa her, at de fleste af studenterne og især professorerne forlod Seminariet, saet der for en tid var kun ganske få studenter og

to professorer tilbage, nemlig Prof. Holsøker, som Gud gav kraft til at holde ud og Prof. Stud, som var forhindret fra at deltage i arbeidet paa grund af sygdom. Og nu var vi forsamlet i en ny og pragtfuld bygning, med store lyse værelser og alt indrettet paa det bedste. En bygning som er til prøv for samfundet. Ifødenfor dengang kun nogle få studenter, er her nu godt et halvt hundrede, ifødenfor kun en professor, nu fem professorer, foruden Prof. Dahle, som uddriver i sang og musik. Man kan saaledes at Gud har velsignet vort Seminar og givet det en herlig velfort.

Efter jul gav Prof. Stud en fest paa Seminariet. Han havde da ogsaa indbudt en del venner. Deriblandt ogsaa de forskellige norske menigheder og kirker fra St. Paul og Minneapolis. Der opartedes med taler, valter for sang, foto sang, piano musik og „refreshments.“ Denne fest er en af de hyggeligste som vi har haft ved Seminariet. Saadanne fester er altid en behagelig afveksling fra det hverdagslige liv og strævs med studeringen. Og da er det naturligt at alle er glade og tilbringer en hyggelig stund sammen. Hjertelig hilse til „Derolds“ læsere. W. L.

Ansvar for Gud.

Vi skal staa til ansvar for Gud ikke alene for det onde, vi har gjort, men ogsaa for det gode, som vi kunde have udført uden dog at have gjort det. Den, som ved at gjøre godt og gjør det ikke, for ham er det Synd. Vi er for Gud ansvarlige baade for Kapital og Rent.

Af ubetænksomhed eller, hvad der er værre, af Lyst til Magelighed bruger mange sig inden en nærver kirke, som engang blev dem anvist, uden at erindre, at de altid skal vokse og udvide vor Kirkes kred efter som Forsand, Erkjæring og Gaver tilføjer.

I det aandelige er der altid baade Pligt og Kaldning til at vokse og gjøre nyttigere den Kro og Kirke, der blev givet os. Dette gælder baade de legemlige og aandelige Gaver.

Udbyd paa „Derold“ kun 50c pr. Kør.

LOCAL STEAMERS

—:VICTORIA ROUTE:—
Thompson Steamboat Co.
THE NEW MAIL STEAMER
"MAJESTIC"

Lv. Tacoma 7 a. m.,
Ar. Victoria 3.30 p. m.
Lv. Victoria 8 p. m.
Ar. Tacoma 6 a. m.

Daily except Sunday.

WHATCOM ROUTE.

Steamer "Sehome"

Leaves N. P. Dock at 2 p. m.

Tuesday, Thursday and Saturday, and Steamers

"State of Washington"

Leaves Yesler dock, Seattle,

10 p. m. daily except Sunday,

carrying passengers and

freight for

EVERETT, ANACORTES, FAIRHAVEN,

WHATCOM AND BLAINE.

Connecting with railways at

Anacortes and Whatcom.

DODWELL & CO., Ltd.

General Agents.

625 Pacific Ave. Phone Main 98

Til salgs.

Fem Acres buket og indfæret Land i Minn fra Danmark er til salgs. For nærmere Underretning skriv til

Jover Johnson,

1520 Bush Ave.,

Seattle, Wash.

H. V. ROBERTS,

Landlæge.

Crown and Bridge Works a Speciality
Call and get prices

Room 206, 1156 First Ave. Tacoma

FIRE INSURANCE

F. W. GANTON,

Luzon Bldg. cor. 15th & Pacific Ave.

TEL. MAIN 308, TACOMA, WASH.

Netop Ankommet.

Et Stort Udvalg

— Af —

Bibler, Bøger, Salmebøger

"Hymnbooks" og andre Bøger

stiftede til Julegaver osv.

VISELL AND ECKBERG,

Stationers & Booksellers

1303 Pacific Ave.

TACOMA, WASH.

Banker? Du vil ødelægge al Fortretning, John. Det gaar ikke an.

John: Jeg svarer dig bare, om du lader dette en retfærdig Forretning, som kristne burde anbefale. Der er ingen Fare for, at du eller jeg kan ødelægge nogen Bank eller anden Forretning. Dertil er vi for smaa. Men vi kan og bør samtale om, hvad der er ret efter Guds Ord og Hjerlighedsbudet, som siger, at vi skal gøre imod andre, hvad vi selv ville lidees og have. Ingen af os vil ødelægge nogen nyttig og ærlig Forretning, men vi er vel enige om, at om det var os muligt, burde vi ødelægge alt, som er uretfærdigt og stridende mod Hjerlighedens til Gud og Næsten.

Ole: Ja. Dog gaar det ikke an at ødelægge Bankene.

John: Vil du dermed sige, at dersom det uretfærdige og ufærlige ved Bankens Forretning blev ophævet saa blev Bank u ødelagt, det er, den maatte slutte sin Forretning?

Ole: Ja, det er ju, hvad jeg mener.

John: Dersom det er Tilfældet, var det ikke da bedre at lade Banken slutte sin Forretning heller end at forføre og opholde en Forretning, der stöder an med den Hjerlighed og broderlige Rejsfærdighed, som Gud har pålagt os alle?

Ole: Men du sagde, at dine Betænkkeligheder ved at ødelære vor Lide Bankforretning hviiled på Guds Ord. Hvorledes det da?

John: Rejsfærdighed, Elgelighed og Broderhjerlighed ikke bare i Ord, men i Gjerning og Søndhed indprenter Guds Ord os u flavelig. Desuden naar der ogsaa ligefrem: du skal ikke tage Rager eller Oergift af din Broder, men du skal frygte for din Gud, at din Broder kan lere med dig. Og i det nye Testamente siger Herren: leaner ventende inset derfor. Dette synes jeg er klare Ord.

Ole: Dersom dette kan anvendes på Bankene, hvorledes kan man da overtale dem?

John: Herren gjør ingen Urdia else for Banker, derfor har jeg store Betænkkeligheder. Kan du hjælpe mig med virkelige Grunde herved af Guds Ord, er jeg taknemlig; men kunstige Udlæg eller og Saal om Ødelæggelse af storede Anordninger kan dog vel ikke binde en kristens Samvittighed. Guds Ord og ejes Lids Hurd skal en kristen tænke, tale og handle.

Beds bemærket.

Til Jaadann, som har sendt os Benge til at betale Stat med og ikke endnu modtag i sin Kvittering, hviiled vi at sige, at Staten for 1901 kan ikke betales før den 1ste Manda i Februar. Man ma ogsaa ikke blive utilfreds om Kvitteringen ikke kommer før i Slutningen af Februar eller først i M. r. Vi skal ogsaa naar være villige til at betale Stat for Jaadann om moatte være vor Tjæne i den Anledning.
Rons Kludson,
Kassjerer.

Student-Supplies OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co

326 Pac. Ave. Tacoma, Was

KRAMPE STANDES FRIT
Krampe værkt ved
Dr. Kline's store
NerveRestorer
Ingen Krampe eller andre Inne Krug. Kan
helbredes paa alle Maader og Post. Begy
SI PROVEFLASKE FRIT
Si Krampeplager, som du betale. En
proven. Vælg K. 1000. 1000. 1000.
Lindings for alle nervøse Conditioner, Krampe,
Migraen, St. Vette Dime, Bedrømtet,
Ectomale. Dr. M. H. Kline, L.D.
321 Arch St. Philadelphia. 1877

25 Standinaver, som er blevet helbredede i
stede Maaned, hviiled, at jeg er den eneste i
Amerika, som kan helbrøde

DØVHED OG ØRESUSNING.

Min Methode kan bruges i Hjemmet og naar Du
besøker Doret Tilfælde skal jeg undersøge samme
og give alle oprigtige Raad.

MORCKS ØREKLINIK.

135 W. 123 St. NEW YORK.

Altretabler.

Frit tilsendt faaer Katalog me
Prøver på Altretabler, der fremstiller
vigtige Tilbrøgelser af Histi Lin.

Foreninger, som vil være Altret
taber til Hister, skal søge dem til bety
delig nedjatte Priser. Skriv straks
eller Besliffe til

Hugust Klugkat,
Marquette, Wis.

EDWIN R. RAY

PRINTER

115 THIRTEENTH ST.

TEL. MAIN 235 TACOMA

Pacific Lutheran Academy and Business College.

Vinterterminen ved Pacific Lutheran Academy begynder den 1ste Januar.

Skolen tilbyder de følgende Kursus I. „Preparatory Course“ der i det væsentligste svarer til 7de, 8de og 9de Grade i Common Skolen. Dette Kursus er særlig afsæstet for unge Elever samt andre, der naar tilbage i de almindelige Fag, der læses på „Common“ Skolen. Til Optagelse i dette Kursus kræves ingen Eksamen.

II. „Normal Course“ på to Aar. Dette indbefatter alle Fag, som hører til en First Grade Teacher's Certificate. Til Optagelse kræves, at Bedkommende skal være vel hjemme i de almindelige „Common“ Skole Fag. Graduarer fra vort „Preparatory Course“ eller et tilsvarende Kursus ved en anden anerkendt Skole optages uden Eksamen.

III. Skolen tilbyder ogsaa tre saakaldte „College Preparatory“ Kursus, hvert på tre Aar:

a) „Classical College Preparatory Course“ der indbefatter alle de Fag, som kræves til Optagelse ved et Classical College.

b) „English Scientific College Preparatory Course“ indbefatter alle Fag, der kræves til Optagelse ved en saakaldt School of Science.

c) „Luther College Preparatory Course“ der gøres den nødvendige Forberedelse til Optagelse ved det norske Luther College i Decorah, Ia. Dette Kursus er særlig afsæstet for Jaadanne, der ved siden af de engelske Fag ogsaa vil lære Norsk.

Til Optagelse i de tre sidst nævnte Kursus kræves, at Bedkommende skal være nogenlunde vel hjemme i de Fag, som læses på „Common“ Skolen. Disciple, der naar tilbage i et eller flere af disse Fag, kan erholde den nødvendige Forberedelse i vort „Preparatory Course“ der er særlig indrettet for Jaadanne.

IV. Commercial Course er særlig indrettet for Jaadanne som vil lære Skoalderi eller Huetialstrif.

Disciple, som har en nogenlunde god Common Skole Uddannelse, kan blive færdig med dette Kursus på et Aar. Ved siden af de V alerede nævnte Kursus er der ogsaa et fuldstændigt Kursus i Piano, Orgel og Sang.

I gennem Vinterterminen vil der undervises i følgende Fag: Engelsk Litteratur og Grammatik, Kritik, Algebra, Geometri, Norsk, Sælsing

og Grammatik, Lat. Latin, Græk, Historie, Religion, Bogholderi, Skoalderi, og Sang. Ved Siden af disse bliver der ogsaa Ekstraklasser for Nykommere og andre, der særlig ønsker at lægge sig efter at lære det engelske Sprog. Desuden bliver der Ekstraklasser i andre Fag, hvor det viser sig nødvendigt.

Da der er mange, som ikke er i stand til at være tilstede fra Begyndelsen af, er Skolen saaledes indrettet, at Jaadanne kan komme ind senere og slutt sig til de Klasser som er i Gang.

Skoleaaret er inddelt i tre Terminer, hver på tre Maaned. I Skolepenge betales der \$15.00 per Termin, eller 5.00 per Maaned. For oplus og opvarmet Værelse betales \$6.00 per Termin, eller \$2.00 per Maaned. I de sidste to Aar har Disciplene under Overnes Tilfælde en saakaldt „Boarding Club“. Paa denne Maaned har de skaffet sig god, sund Kost til den virkelige Kostende. Saaledes var Gjennemsnitsprisen ifjor \$21.00 per Termin eller \$7.00 per Maaned. Udgifterne for Skole, Kost og Logis for en Termin vil saaledes ikke overstige \$42.00. Hertil kommer da Bøger og Bæst. De nødvendige Bøger kan kjøbes eller leies ved Skolen til meget billig Pris. I Karveden af Skolen er der flere Familier, hvor Disciplene kan søge sin Bæst udført på meget rimelige Billaar. Over Discipel erlægges \$2.00 om Aaret for Værelset.

Det kan derfor trygt siges, at alle Udgifter ved Skolen gennem en Termin ikke behøver at overstige \$50.00. Dette indbefatter da Saade Skole, Kost, Logistilg, Logis, Bøger og Bæst.

For Kataloger og nærmere Oplysninger henvende man sig til Skolens Bestyrer
A. J. Hong,
Parkland, Wn.

Luther Pilgrim Hus

No. 8 State St., New York

Hersede Hus ved det nye Værelsehus for Singers
for Barge Office

Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende.

Pastor G. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og naar Emigrantene bi med Raad og Raad.

Best. Jon Jensen fra Boston, fjæret med Salt Line Street nær lige til Døren.

Abonner på „Herold“ for \$5 om Aaret.

Svar paa Sues.

Freder den 8de Feb 1902.

Er det nogen Prøft, som kan sprede denne Taage?

1) Den 1ste Dag stode Gud Lyset, den 4de Dag satte Gud Solen og Maanen paa Himmelen til at lyse over Jorden og til at lindre Tiden efter. Var det ikke den første Dag den 4de?

2) Hvorledes kan Moses skrive om sin egen Begravelse i sine Mosebøger?

3) Gud, som er alvidende, lod Abraham gaa med sin Søn til Offerstedet, men saa sendte Gud en Engel for ham sigende: Vag ikke din Haand paa Drengen og gjør ham ingen Skade, for nu ved jeg, at du frygter Gud, siden du ikke sparer din eneste Søn for mig.

4) Slangen var listig og sagde til Kvinden: Du skal ikke dø, fordi du æder af dette Træs Frugt. Kan en Slange tale?

5) Djævelen og Helvede skal fastes i Jorden, det er den anden Død. Hvorfor skal alt det andet da engang?

1) Gud selv er Lyset og da han kom til Jorden, saa var Lyset med ham.

Er det rigtig?

2) Gud talte med Moyses, saa kunde han ogsaa tale med ham, hvor han skulde dø, begavede.

Er det rigtig?

3, Troen venter sig i Gjerning, Abraham var ikke sikker i sin Tro, før det kom til Gjerning.

Er det rigtig?

4) Slangen, som talte til Kvinden, var Djævelen sandtligst jeg ved.

Er det rigtig?

5) Djævelen, Helvede og Hadesen er alt sammen i Guds Hemmelighed.

Er det rigtig?

Har Gud skabt Djævelen?

Er der nogen Prøft, der igjennem Bladet vil utale sig om disse vigtige Sager, er vi meget taknemmelig derfor. Fra Løngfald.

Ufribodigt.

Jens Madsen og Hæve.

N. B. I næste Nummer skal vi tage Plads for en Del Svar paa ovenstaaende. Red.

De fem Talenter skal vi forlange at formere til os eller flere, for vor Regn- skabsdag kommer. Stilstand er Tilbagegang.

Bøger tilsalgs.

Synodens Salmebog. I Skind- bind	\$ 65
" " med rødt Snit og forgyldt Kors og Kalk	1 00
" " med rødt Snit og Albumispånde	1 75
Synodens nye, engelske Hymnbog, baade Tekst og Musik	75
Norske og engelske Bibel- historier	25
Katekismor	15
Jössendals Billed ABC	15
Syno albertninger, Pacl- sik Distrikt	25
Ny Testamenter	25

Spar Tid og send til os efter disse Bøger.
Adresse
Pacific Lutheran University Ass'n
Parkland, Wn.

**ABONNER PAA
PACIFIC HEROLD**

—Blot 50 Cents om Aaret. Overskuddet gaar til Pacific

Lutheran University.—

S. SINLAND

Kontraktør & Bygmester

Udfører al Slags Snedkerarbejde.

Vor Frelzers norsk luth. Kirke

Hj. af So. J og 17th St.
TACOMA, WASH.

CARLO A. SPERATI,
Pastor.

Bopæl: 2550 So. I St.

Gudstjenester:

Søndag 9:30 A. M. Søndags- skole.
" 11 A. M. Høimesse- gudstjeneste.
" 7:45 P. M. Aftensang.
Onsdag 8 P. M. Kor Øvelse.
Lørdag 9 A. M. Lørdagskole
Hver 1ste og 3die Torsdag Aften i Maaneden, Ungdomsforening.
Hver 1den og 4de Torsdag Ef. m Maaneden, Kvindeforening.

Mer !!

Alle, som sender os penge til at betale skal være lette med, man angive nøjagtig beskrivelse af lotterne (saasom lotterns nummer, samt i hvilken "Block" og "Addition" de ligger.

Uden at det faar disse oplysninger kan vi ikke være ansvarlige for om en fejl begaars.

O. B. LIEN. H. B. SELVIG.

EIERE AF

LIEN'S PHARMACY,
(Tidligere Central Drug Store.)

Apothekerforret, Chemikalier og Toilet Artikler.

Die B. Lien har mange Aars Erfaring som Apotheker, er altid tilstede og man kan der trygt stole paa at faa Recepter udfyldte med Omhu og Rejngtighed.

1102 TACOMA AVE.
TEL. JAMES 141. TACOMA WASH

J. M. Arntson,
Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter saasom Skjeder, Kontrakter, m. m.

Municipal Court-Rooms
City Hall

TACOMA. WASH

Dr. D. A. Gove.

SPANAWAY.

All calls answered promptly.

J. C. PETERSEN,

PARKLAND, WASH.

Practical Horse-Shoe

and

Wagon - Maker.

All kinds of Repairing done at Reasonable Prices.

Pacific Distrikts Præster.

Kunderen Chr. Genejer, Idaho.
Kunderen J. W. 2106 Bellvue Str.
Oakland Cal

Steffen J. Bor 175 Rockeb Stn.

Stenup V. Ger. W. & Pratt Str. Sorels Cal

Christensen W. E. 1422 7th Ave., Seattle, Wn.

Carlson, B. N. W. Bor 401 Hayward California.

Bois L. E. Stanwood, Wash.

Grønberg O. 1663 Howard St.
San Francisco, Cal.

Hagen, O. 425 Oak 10th Street.
Tel: Scott 883. Portland, Or.

Harstad, B. Portland, Wash.

Golden, O. W. Victoria, Oregon.
142 Grand Ave.

Johansen, J. 204 J Str. Fredon, Cal.

Varjen, T. Portland, Wash.

Pant, Geo. O. Bor 236, Fairhaven Wash.

Risjen, L. Bor W.
Silver, Wash.

Tvederjen, R. Silverton, Oregon.

Sperati, C. H. 2550 So. J Str. Tacoma, Wash.

Stenrud, G. W. 215 12th Str.
San Francisco, Cal.

Paa grund af, at jeg maa gaa til østen, har jeg besluttet at stanse med min skoforretning i Tacoma.

Alle som ønsker rigtig gode sko eller støvler meget billigt kan faa dem her.

Alt jeg har maa salges
S. OLSEN.
1109 Tacoma Ave., Tacoma, Wn.

En sand kristen klager aldrig over sit Levendes Værd.

+++

Hj Natu'en er Mærkeligt lettroende og vantro, frygtfom og dumdriftig.

Parkland-Nyheder.

Mr. P. J. Vaage har netop af-
lagt Skolen et venligt Besøg.

Mr. Kraabel ligger paa Hos-
pitalet i Tacoma betænkelig syg,
han har været ussel i længere
Tid. Han lider af Hjertesyg-
dom.

Mr. H. Sand, som netop kom
fra San Francisco har besøgt
Parkland. Han skal nu for sidste
Gang begive sig paa Veien til
Guldlandet ved Dawson.

Der tales saa smaat om at bin-
de Parklandingerne nærmere
sammen ved Telefoaledning fra
Hus til Hus, som ogsaa har For-
bindelse med Tacoma, ja nærsagt
med hele Verden.

Mr. A. Daniels fra Crookston,
Minn., har her i Nærheden fun-
det et Par Steder tilsalgs, som
han synes godt om. Før sin
Hjemreise besøger han rimelig-
vis Stanwood og andre Settle-
menter.

Nagle af mine Venner i Osten
har faaet det Indtryk, at jeg er
kjed af Vestkysten og ønsker at
komme tilbage til Minnesota,
men jeg kan kort og bestemt
sige, at om jeg i Fremtiden kan
trives saa godt som jeg har gjort
dette første Aar og ingen ukjendt
Aarsag dukker op, som driver
mig Ost igjen, da maa jeg for-
blive her. K. K. Stensrue.

Fra andre Kanter.

Arbejdet paa Streetcarlinjen
mellem Tacoma og Seattle nær-
mer sig sin Fuldendelse. Kun
et Par Mil fra Tacoma er endnu
ufærdigt. Den ventes at kunne
tages i Brug til den første Juni
isommer.

Udgravninger af gamle Ruiner
i Ægypten foregaar med Kraft
og Held. Næsten daglig trækkes
det frem i Dagen Indskrifter og

Sager, som lig en Bøg fortæller
Ægyptens Historie. Altsammen
stadfæster Bibelens Sandhed.

Ferries Museum paa Court-
huset i Tacoma faar stadigt nye
Sager. Blandt en Del andre Ra-
riteter fik det denne Uge en To-
tempole fra Alaska. Vor Skole
i Parkland har ogsaa en Begyn-
delse til Museum. Vil ikke
Venner af Sagen erindre den
med Gjenstande, som det er nyt-
tigt at opbevare og betragte?



Alfred Brøttens dekke igaar morgen
efter nogle Hørs Sugelic. Siden
blev store Ulykke den 4de Juli to Aar
siden har han aldrig været rigtig frisk.
Da fik han ikke bare sine Arme og
andre Medlemmer ilde medfarne, men
han led ogsaa indvortes Slæbe

Nogle Aar siden blev han konfirme-
ret der i Menigheden og har siden været
hjemme og hjulpet til med Arbejd i
selskab med sin hustru og børn i Stort.
Nu er hans Dagverf fuldendt. Ver-
den glæde ham en sølly Frucht af sit første
Dagverfs Udsed. Hans afdøde
Kroninger skal imorgen bringes til
Staden.

Kraftfornyelse.

Den berømte Touekunstner Hayden
var engang i Selstøb med nogle frem-
ragende Musikanter. Da blev det
Spørgsmaal opstillet, hvad der vel
hurtigst atter kunde opskrifte den indre
Kraft, naar den var bleven udmattet
ved vedholdende Arbejde. Der blev
nævnt forskellige Midler; Hayden sa, de
ikke noget; men da man opfordrede
ham til at udtale sig om, hvad for et
Styremiddel han plejede at anvende
under de store Arbejde, som han drev,
sagde han: „Jeg har i mit Hus et lidet
Løstammer; der gaar jeg hen og be-
der, saa ofte jeg føler mig træt; dette
Middel har endnu aldrig forfættet sin
styrkende Virkning paa mig.“ Alle
maatte tilføje at Hayden Arembru-
geter brøiste, at hans Kraft var den
første. Men han jagde i Følge: „Det er ikke
min Kraft, det er Guds
Kraft.“

Stue Gud i Raade, at alle Arbeids-
folk, hvad enten man arbejder med
Haanden eller Hovedet, maatte benytte
Rigtigen Guds Styremiddel under
Arbejdet, da vilde man snart erfare,
at Sønnen i dens „Styremidler“
kun er Sandhedsdrag, Intet andet.

Sagtmodigheden seirede.

En Præst gjorde en Indsamling i
sin Menighed for nogle, som havde lidt
Slæbe ved Overfømmelse. Han havde
bestemt sig til denne unge Stof, at
gaa til en haardtjoret, rig Spiller for
at bede om en Gave. Efter at han
længere havde ventet i Forærelset, turde
han endelig træde ind. Paa sin be-
stendige Bøn om en Gave fik han et faldt
afvigende Svær; paa fornede For-
stillinger kaldte den Spottende over
hans Stand, og da han endelig med et
Kæmpe, som Kjærligheden til det gode
gleder, og med hævende Betsalenhed
skildrede Ulykken, som det var ethvert
Menneskes Pligt at lindre, da for-
stemte Spilleren sig saavidt, at han
gav Præsten en Dreng. Kollig for-
rede Præsten: „Dette var for mig; men
hvad har De nu for disse uheldige?“
Dette Svær var som et slående Lyn.
Spilleren stundte sig bort til Væges-
skrinet, rulle den griffelige en større
Sum Penge, og bad dybt beklæmmet
om Tilgivelse, og blev fra den Stund
af et andet Menneske.

Salige er de sagtmodige,
i hvide tal arve Jorden. Matt.
5, 6. „Gurden.“

Til Christian Cooper.

R. R. Alderson & Co. \$1.00
Mrs. G. C. Ottefen 50
Kvindeforeningen i Victoria, Pas-
tor Goldens Raad 6.00

G. C. Gridson,
Kassere.

Hvorledes er dette?

3114 Street at Columbia Heights, Washington, D. C.
3114 Street at Columbia Heights, Washington, D. C.
3114 Street at Columbia Heights, Washington, D. C.
3114 Street at Columbia Heights, Washington, D. C.
3114 Street at Columbia Heights, Washington, D. C.
3114 Street at Columbia Heights, Washington, D. C.
3114 Street at Columbia Heights, Washington, D. C.
3114 Street at Columbia Heights, Washington, D. C.
3114 Street at Columbia Heights, Washington, D. C.
3114 Street at Columbia Heights, Washington, D. C.

Blæst:

Gaver til Parkland Lutherste Vær-
nehjem dees nu sendt til Post. T.
Lafsen, Parkland, Wash., der er Vær-
nehjemets Kassere, Medbestyrer, som
før, til Mr. D. C. Gridson.

Ghr. Rodnes,
Sekretær.

The
Illustrated Home Journal.
Published twice a Month.

Besides many excellent Illus-
trations it contains Stories,
Biographies, descriptions of
Travels, articles on Natural
History, etc., etc.

Price only \$1. per year.
Reliable agents wanted al-
over the United States.

Address all correspondence to
Louis Lange Pub. Co.,
St. Louis, Mo.

DR. J. L. RYNNING,
FRENCH BLOCK, CORNER OF
13TH AND PACIFIC AVE.
OFFICE HOURS: 2 TO 4 P.
SUNDAYS AND EVENINGS BY
APPOINTMENT.

TEL. OFFICE BLACK 1391.
RES. WHITE 81.
TACOMA, WASH.

ABONNER

PAA

Herold.

50 YEARS' EXPERIENCE

PATENTS

TRADE MARKS
DESIGNS
COPYRIGHTS & C.

Any one sending a sketch and description may
securely ascertain our opinion free whether an
invention is probable patentable. Communications
are strictly confidential. Hand-drawn on Patent
forms free. Largest agency for securing patents.
Patents taken through Munn & Co. receive
special notice, without charge, in the

Scientific American.

A handsomely illustrated weekly. Largest cir-
culation of any scientific journal. Terms, \$3 a
year, four months, \$1. Sold by all newspapers.

MUNN & Co. 361 Broadway, New York
Branch Office, 617 F St., Washington, D. C.